

No. 12178

FRANCE
and
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

**Technical Arrangement made under article 6 (4) of the Agreement
for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by
Oil signed at Bonn on 9 June 1969. Signed at Paris on 28
July 1972**

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 7 December 1972.

FRANCE
et
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

**Arrangement technique pris en application de l'article 6, paragraphe
4, de l'Accord signé à Bonn le 9 juin 1969 concernant la
coopération en matière de lutte contre la pollution des eaux de
la mer du Nord par les hydrocarbures. Signé à Paris le 28
juillet 1972**

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistré par la France le 7 décembre 1972.

TECHNICAL ARRANGEMENT¹ MADE UNDER ARTICLE 6 (4) OF
THE AGREEMENT FOR CO-OPERATION IN DEALING WITH
POLLUTION OF THE NORTH SEA BY OIL SIGNED AT BONN ON
9 JUNE 1969²

Representatives of the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic.

Having considered article 6 (4) of the Agreement for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil signed at Bonn on 9 June 1969,²

Have reached an understanding as follows :

1. Surveillance of the zone in the English Channel south-west of parallel 51°06'N at the Straits of Dover to a line drawn between the points 49°52'N, 07°44'W and 48°27'N, 06°25'W will be carried out in accordance with paragraphs 2 to 5 of this Arrangement.

2. If either Government has information about :

- a) a casualty causing or likely to cause oil pollution of the sea, or
- b) the presence of an oil slick on the sea

likely to constitute a serious threat to the coast or related interests of one of the two countries,

it will without delay inform the other Government through its competent authority as defined in paragraph 5 of this Arrangement. It will also inform the other Government of its estimate of the danger of pollution represented by the casualty or the oil slick to the coasts or related interests and of any action which it has taken or is taking to deal with it.

3. If either Government considers that its coasts or related interests are threatened with pollution as a result of the casualty or of the oil slick it will immediately undertake surveillance of the casualty or slick. If both Governments consider that their coasts or related interests are threatened they will discuss between them how surveillance can best be co-ordinated. If neither considers its coasts or related interests threatened they will discuss between them whether there is a need for surveillance and, if so, how it is to be carried out. Discussions in accordance with this paragraph need not be limited to surveillance, but may cover the intentions of the two Governments as to other appropriate measures for dealing with the oil.

4. The Government of the United Kingdom declares that this Arrangement will apply to the Channel Islands.

5. The competent authorities for the purposes of the present Arrangement will be :

—for France : the Prefet maritime of the 1st Maritime Region (telegraphic address : “ Marine Cherbourg ”; telephone : 53.11.45, extension 2100 or 2125; telex : 77795; or through Northwood).

—for the United Kingdom and for the Channel Islands : Coast Rescue Headquarters, Shoreham by Sea, Sussex (telephone 07917/3882; telex : 87386).

¹ Came into force on 15 August 1972, in accordance with paragraph 6.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 704, p. 3.

6. This Arrangement will come into operation on the 15th of August 1972. It will continue in operation until it is terminated by one Government giving 6 months' notice in writing to the other Government.

SIGNED in duplicate at Paris this 28th day of July 1972 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland :

[Signed]

J. S. ROOKE
Ministre Plénipotentiaire¹

For the Government
of the French Republic :

[Signed]

J. P. CABOUAT
Ministre Plénipotentiaire¹

¹ Minister Plenipotentiary.